ALFRED B. PELLETIER
STATUAIRE
Manufacturier et Marchand de Monuments et d'Epitaphes
Pierre égyptienne — Granites — Marbres. —
ST-BASILE,
Co. Madawaska, N.-B.
1er sept. '33.

CLAIRVOYANTE
CARTOMANCIENNE

Le présent, l'Avenir vous seront dévoilés par Mademoiselle Jeanne qui possède plusieurs années d'études dans les sciences de la cartomancie. Ses révélations vous surprendront, et seront pour vous un guide précieux. Lit dans les cartes comme dans un livre.

Coupez le paquet de cartes trois fois, dites nous quelles cartes vous avez tirées, et envoyez 50 sous bon de poste. Correspondance confidentielle. Pourquoi retarder, écrivez dès aujourd'hui.
Adressez:—

MELLE JEANNE
Casier Postal 1100
BEAUCE JONCTION, QUE

MONUMENTS FUNERAIRES
En granit et en marbre. — Demandez les prix et voyez les différents modèles.

Service d'Ambulance
Voiture automobile moderne. Service Jour et Nuit.
Téléphonez 138-31

J.-B. COTE
ENTREPRENEUR
POMPES FUNEBRES
LICENCIE
Tel.: 138-31 Edmundston, N.-B.

CONTE TRAGIQUE

LEGENDE DE ST-OURS

Il était six hures du soir. Suivi de ses gens, le père Jacques revenait à pas lents de la grange. Ils venaient de "faire le train" et de traire les vaches.

En arrivant dans le "bas-côté", ils déposèrent leurs chaudières sur une table, secouèrent leurs bottes couvertes de neige et entrèrent.

Au dehors, la brise froide soufflait dans toutes les directions; la lune, comme un point d'or sur un immense voile sombre, lançait sa lueur jaunâtre sur les habitations du rang.

A l'intérieur, l'on entendait le pétillement des braises se tordant sous l'effort du feu pour les consumer, l'on y voyait la mère occupée aux derniers préparatifs du réveillon qui allait réunir, autour d'une table bien garnie les parents et les amis. Bref, tout respirait Noel dans cette sobre habitation de campagne, où régnait la gaieté la plus franche, prélude d'une fête sans précédent au retour de la messe de minuit.

A onze heures, les braves habitants filaient vers le village, emmaillottés dans les châles de laine bien chauds car il faisait un froid terrible. Ils étaient seuls dans le sentier, entre deux murailles de neige qui étincelaient sous les froids rayons de la lune. Devant eux, au-dessous d'eux, partout la vallée entière disparaissait sous un immense voile blanc. En cours de route, l'on rejoignit de gais lurons qui allaient, eux aussi à la messe de minuit. Ils chantaient à pleines voix, de joyeux refrains d'airs connus.

Enfin, après une heure de trajet on était parvenu à la destination. Il y avait déjà beaucoup de gens d'arrivés. La joie rayonnait sur toutes les figures.

Au son des cloches qui sonnaient à toute volée dans la haute tour romane, le père Jacques alla prendre place dans "son banc" avec les siens L'église était magnifiquement décorée. Tout respirait Noel, le véritable Noel pieux d'autrefois, enfin, le vrai Noel des croyants paysans.

Au cours de la messe, les meilleurs "chantres" du village se firent entendre, dans les cantiques que les "vieux" avaient entendus dant de fois, mais qu'ils écoutaient encore chaque année, avec la même joie. Au-dessus de la crèche de l'Enfant-Jésus, brillait l'Etoile, symbole sûr, de la route à suivre pour arriver au but tant désiré par les Mages. La foule priait avec une foi ardente, convaincue d'être mieux écoutés et entendue. . . puisque l'Enfant Jésus était là.

Soudain, au moment où le Curé, un vieillard que les années au service ed Dieu et de ses paroissiens avaient courbé légèrement, élevait la main pour les bénir. . . . une dernière fois, il s'affaisa lourdement sur le sol, comme un acte spontané d'immolation complète à Celui qui venait à peine de naître et était cependant son Maître.

On s'empressa autour du vieux prêtre, mais déjà la mort avait fait son oeuvre et son âme s'était envolée, emportée sans doute sur les ailes de milliers d'anges; c'était le même jour où le Roi-Enfant descendait pour apporter aux hommes de bonne volonté: Paix et Bonheur.

Le vieux curé qui avait eu quatre-vingts tns la veille, avait été foudroyé par une syncope due à une trop forte émotion, déclara le médecin du village.

Ce fut un deuil cruel pour la paroisse et dont ils perpétuèrent le souvenir durant plusieurs générations.

Aujourd'hui encore, la tradition veut que ce soit le culte des "anciens" pour leur vieux curé, qui fasse que, depuis mil huit cent quatre-vingt sept, l'on puisse voir, à l'endroit des Stalles du Choeur où il priait si souvent, une couronne de fleurs et un cierge allumé à chaque messe de minuit, dans l'église de St-Ours.

JEAN.

Chronique de la Crèche S.-Vincent de Paul, Québec

26 DECEMBRE 1931

ADOPTIONS :

Trois placements dans la semaine, 20 depuis le premier décembre et 352 et 1931.

AUMONES :

Pour versements de berceaux, $55. $25.50 en dons des visiteurs.

DON EPISCOPAL :

Son Excellence Mgr Lamarche, évêque de Chicoutimi, dépose aux pieds de l'Enfant de la Crèche si largement représenté chez nous par l'nefant délaissé, pour qui il n'y a pas de place ailleurs, la belle aumône de $300.00. Monseigneur de Chicoutimi veut bien offrir cette somme en compensation des nombreux services rendus à son diocèse par l'Oeuvre de la Crèche. Il s'excuse de ne pouvoir faire plus et exprime sa vive reconnaissance. La Crèche serait heureuse de recevoir de tous les diocèses obligés d'analogues compensations, et elle ne manquerait pas d'en exprimer publiquement la même sincère gratitude.

MERES DE CHARITE

La Chronique hebdomadaire de la Crèche ne fournirait pas à rendre compte de tous les secours charitables individuels ou collectifs; mais il y en a d'exceptionnels comme celui de l'Oeuvre des Berceaux du Cap St-Ignace. Imaginez deux grosses caisses remplies à déborder de linge neuf, de linge usagé aussi, mais propre, ravaudé, refait, et avec goût, repassé et classé. Dans l'envoi du Cap St-Ignace qui est de tradition, on a toujours hâte de voir la part de "Grand'Maman Methot"; grand'maman, qui a 84 ans, n'en a pas moins tricoté elle-même 18 paires de petits bas. Ses émules en soins charitables ont fourni le reste. Abondance, utilité, variété, telles sont les qualités exempalires de cette large aumône; tel pourrait être aussi le mot d'ordre de l'Oeuvre des Berceaux, s'il nous était permis d'en donner un. Ajoutons que deux autres soucis ont préoccupé les dames charitables du Cap St-Ignace: coudre avec perfection pour l'amour du bon Dieu, exprimer à leurs petits protégés des souhaits d'heureuse adoption. La vénérable aieule déjà nommée joint à son envoi une carte où elle les appelle "mes petits-enfants"; et la zélatrice ne s'est-elle pas intutilée "leur mère de charité" ? C'est de la meilleure sympathie et du meilleur encouragement.

Il resterait à faire, à peu de chose près, les mêmes commentaires à l'adresse de l'ouvroir des Dames de Charny (400 morceaux !), de celui de ....., mais on n'en finirait pas, comme on ne finit jamais, du reste, à la Crèche de dire et d'écrire MERCI.

CONCOURS D'ELOIGNEMENT

L'abondance des matierès nous force à remettre à la semaine prochaine le rapport du concours d'éloignement.

AVIS : Visite de la Crèche tous les jours de 2 heures à 3.

Pour obtenir l'adoption d'un enfant, on doit toujours présenter une recommandation de son curé.

Au Déjeuner SERVEZ DU CAFÉ KING COLE
ça commence bien la journée

UNE HISTOIRE

A la villa Bonrepos, on se préparait à fêter Noel. Une grosse bûche pétillait dans le poêle de la cuisine. La propriétaire, veuve d'un notaire mort subitement, faisait une lecture dans un livre de piété. Son frère, abbé et missionnaire, arrivé depuis peu, amusait un charmant enfant de cinq à six ans, aux boucles blondes, à l'air angélique, aux yeux vifs.

Henri, c'était le nom de l'enfant, aurait voulu assister, pour une première fois, à la messe de minuit. Elle devait être chantée par son oncle. Il était convenu que la première mese serait pour le notaire, la deuxième pour le pauvre orphelin, et la troisième pour notre douce province québecoise.

Depuis deux jours, la neige s'était amoncelée; le vent du nord soufflait fort; il eut été imprudent d'y conduire l'enfant, un peu frêle et délicat. Il fallut donc qu'il se résignât, non sans pleurer, à dormir dans son petit lit.

Pour le consoler, la maman lui dit: "Que veux-tu que je demande pour toi à l'Enfant Jésus? Que désires-tu dans ton bas de Noel ?

L'enfant réfléchi et ne répondit pas.

—Veux-tu un mécano, pour construire des ponts ?

Silence.

—Veuxtu une petite voiture ?

—Non, répondit soudain Henri.

—Un cheval qui marche dans le salon ?

—Non, pas davantage.

—Que veux-tu donc? dis et l'Enfant Jésus l'apportera.

—Eh bien! je veux un calice et un ornement.

—Et pourquoi, mon petit mignon ?

—Pour dire la messe.

—Et pour qui dire la messe ?

—Pour papa.

La maman étouffa un sanglot et caresse son chéri.

—Alors, comme l'oncle Abbé, tu diras la messe à Noel ?

—Certainement.

—Et pour qui diras-tu la première ?

—Pour papa.

—Et la deuxième ?

—Pour papa.

—Et la troisième ?

—Pour papa.

—Et pour moi, tu n'en diras pas ?

—Non.

—Et pourquoi, mon enfant ?

—Parce que les mamans ne doivent pas mourir.

A ce mot de sublime tendresse, les yeux de la mère et de l'oncle se perlèrent d'une larme. On caressa l'enfant et le conduisit à sa chambrette. En quelques instants, le chérubin dormait dans son petit lit blanc.

Le matin de Noel arriva : quel bonheur. Henri trouva un beau calice en étain et une chasuble taillée par des ciseaux maternels. Sur un autel improvisé, 4 cierges furent allumés et la cérémonie s'accomplit à merveille. L'enfant conserva toujours un goût marqué pour les fonctions ecclésiastiques. La maman le plaça dans un séminaire et aujourd'hui Henri est prêtre distingué.

Sa main ne manie plus un calice d'étain, mais un calice d'or; il ne monte plus à l'autel avec une chasuble taillée dans de papier, mais avec un ornement brodé d'or; et, quand revient la fête de Jésus Enfant, il peut comme lo'ncle Abbé, dire lui aussi, ses trois messes de Noel.

RIVIERE-BLEUE

La Messe de Minuit

Grâce à une magnifique température, près de mille personnes se sont empressées de répondre à l'appel de l'église, et ont assisté à la brillante cérémonie de la messe de Minuit. Une grande partie des fidèles en ont profité pour rfaire la sainte communion, montrant en cette occasion une piété vraiment édifiante. Ce fut certes une grande consolation pour notre dévoué pasteur, M. le curé A. Ouellet, qui officiait.

Les petits garçons du couvent prirent une part très importante à l'exécution du chant, aidés de la chorale des hommes, sous l'habile direction du zélé vicaire de la paroisse, M. l'abbé Gagnon, à qui les paroissiens désirent adresser leurs remerciements.

Séance dramatique et musicale

—Dimanche, le 27, il y avait à la salle paroissiale une soirée récréative qui fut très goûtée. Le programme comprenait quelques pièces comiques jouées par des jeunes filles, et agréablement entremêlées de chant et de musique, en plus d'une autre pièce. "L'Enfant-Jésus volé", jouée par les tout petits enfants du couvent. Ce dernier numéro fut très applaudi et après le service d'un goûter, des vues comiques terminèrent la séance.

On s'attend à une autre séance du genre pour le mardi-gras. Les personnes présentes à celle de dimanche soir, en ont été tellement enchantées, qu'elles se sont donné *rendez-vous* pour la prochaine.

—Mlle Germaine Gagné qui travaillait à Québec depuis septembre, est venue passer le Jour de l'An dans sa famille.

—M. et Mme Marc-Aurèle Michaud nous ont quittés pour aller demeurer à Edmundston.

—M. Louis Sirois est allé passer le Jour de l'An dans sa famille à St-Philippe.

—M. Albert Pelchat était de passage à Rivière-Bleue dans la semaine de Noel.

SOLIDE POSITION DE LA BANQUE ROYALE DU CANADA

L'actif total à plus de 825 millions. — L'actif liquide est à $348,630,000. — Les profits de $5,448,327 sont amplement suffisants pour défrayer les dividendes et les autres appropriations.

Deux caractéristiques principales se détachent du rapport annuel de la Banque Royale du Canada; son habituelle forte position et son habileté à se conformer rapidement aux changements des conditions commerciales. Le rapport qui couvre l'exercice financier terminé le 30 novembre est envoyé aux actionnaires. On se rendra compte, en le parcourant, de la façon heureuse dont les banques canadiennes s'y prennent pour triompher des conditions difficiles provenant de la dépression des affaires.

L'actif total est maintenant de plus de $825,000,000, une diminution d'à peu près 7% si on compare avec l'an dernier. Quand on tient compte des prix moins élev qui prévalent et de la diminution de l'activité en général on a lieu d'être satisfait d'un actif aussi élevé. La Banque, suivant en cela sa politique habituelle, s'est maintenue dans une excellente position liquide avec un actif liquide se totalisant à $348,630,551 ou plus de 48% du passif vis-à-vis le public. Le principal item est le numéraire qui est à $150,286,891. Viennent ensuite les titres fédéraux et provinciaux à $85,473,058 et les valeurs municipales canadiennes, les titres d'utilité publique anglais, étrangers et coloniaux à $24,641,816. Les prêts à vue se totalisent à $76,293,380 ce qui représente naturellement une réduction substantielle sur l'année dernière. Les prêts à vue au Canada ont diminué de $18,847,955 ou de 33% et ceux à l'étranger de plus de $7,000,000.

La diminution de l'activité des affaires a eu aussi sa répercussion sur les prtês commerciaux qui se totalisent à $419,345,043 contre $444,815,-877 il y a un an. Les lettres de crédit ont aussi diminué de près de $10,-000,000 ce qui est évidemment dû au fléchissement du commerce international.

Les dépôts se totalisent à $647,303,-075 contre $695,589,060 à la fin de l'année 1930. La diminution, comme on les ait, s'est surtout fait sentir dans les dépôts en dehors du Canada. Les dépôts au Canada n'ont fléchi que de $7,160,200 et se totalisent maintenant à $479,165,064 contre $486,325,264.

PROFITS SATISFAISANTS

Les nombreux actionnaires de la Banque seront particulièrement intéressés à prendre connaissance du compte des profits et pertes et ils en seront satisfaits. Les profits pour l'année se sont totalisés à $5,448,327. En ajoutant cette somme au surplus reporté de l'an dernier on arrive avec un montant total de $9,555,105 à distribuer. Le paiement du dividende ordinaire de 12% a absorbé une somme de $4,200,000; une contribution de $200,000 a été faite au fonds de pension des officiers; le montant ordinaire de $400,000 a été approprié aux immeubles de la Banque et $600,000 ont été mis de côté pour les taxes fédérales. Après toutes ces défalcations il est resté un montant substantiel de $4,155,105 qui a été reporté au crédit du compte des profits et pertes pour le prochai neexercice fiscal.

UNIVERSITE ST-JOSEPH

TABLEAU D'HONNEUR

Cours Universitaire

Jos. Chas. Doherty, A. Toner, E. Johnson, R. Holland, L. Fréchet, D. Johnson, James Murphy, D. Duffis, Ed. McCarthy, R. McManus, G. O'-Neil, D. Warner, Ed. Bélanger, Jos. M. Doherty, Armand LeBlanc, G. Maguire, C. J. McManus, A. Poitras, V. Wallace, J. F. Buote, A. Coughlan, H. LeBlanc, A. Robichaud, G. Bourgeois G. Bourgeois, R. Coughlan, Th. Day, G. Evans, Em. Fournier, G. Gallant, L.Landry, J. Leahey, Albert LeBlanc, Jos. Martin, A. Bouchard, F. C. Foohey, P. Freeman, Cl. Léger, D. MacLean, O. Mélanson, Cam. L. Léger, J. Stanton.

Cours Académique

Albéni Arsenault, A. Gilbert, L. Lauzier, G. P. Léger, S. Brennon, R. Rossignol, E. McCluskey, P. Babin, F. Chenard, R. Pelletier, A. Powers, Eug. Belliveau, F. Boudreau, Chs. Burgoyne, A. Cyr, James Foster, M. Franck, A. McDevitt, A. Landry, R. Painchaud, A. Allain, Z. Allain, Y. Beaupré, A. Bérubé, Jos. Carney, L. Cyr, G. A. Gaudet, P. Gaudet, J. J. Allain, M. Duggan, Paul Eug. Gaudet Jos. Hill, P. E. LeBourdais, Jos. Quigg, N. Roy, H. S. Amand, L. Bernier, L. Dallain, G. Desrossiers, D. Goguen, A. Joncas, H. S. LeBlanc, Léonce LeBlanc, M. Ledoux, A. S. Maloney, A. Owens, L. Picard, O. Porelle, R. Roberge, L. Violette, A. E. Wilby, C. Boudreau, C. Coholan, Geo Cormier, R. Côté, Ed. Daigle, A. Devine, L. Doiron, L. Gaudet, E. Léger, C. McLenahan, J. O'Leary, C. Saint Amand, U. Savoie, D. G. Timmins, A. Lauzier, C. P. Léger, N. White, U. LeBlanc, L. Mitton.

Ecole Modèle

Pierre A. Léger, Jos. Joffre Daigle, Lorenzo Doucet, V. Gaudet, G. Haddad, P. Ledoux, B. Mélanson, E. Robichaud, N. Arseneault, H. Gaudet, L. Gautreau, Léonce Léger, Ph. Léger, J. Morin, P. Arseneault, O. Gaudet, L. Ph. Morin, N. LeBlanc, Gérald Léger.

GRAND SAULT, N.B

Concert au Couvent

—Un intéressant concert, dont les instigatrices furent les révérendes Soeurs du couvent fut donné le mercredit précédent Noel, par les élèves du couvent du Sacré-Coeur. Suit, le programme qui y fut exécuté :

Duo de piano (La Balandine) par Alfréda et Jeanne Guy; Welcome Salutation, par Joan Kelly; Chant (In the hush of the twilight hour); dialogue (L'ange de l'Espérance et l'enfant) par Aline Lévesque et Myrt le McDonald; piano (Silent Night) par Steward Charest; drame (Circumstances after cases) par Mary O'Regan, Aileen Manning, Frances Rideout, et Margaret Beaumaster ; monologue (Guess what's in my pocket) par Betty Mulherrin; drill (Le drapeau) par 12 garçonnets ; dialogue (La table de 2) par deux fillettes; duo de piano (Qui vive ?) par Hazel Pike et C. Gervais; dialogue (Christmas) par des fillettes ; duo de piano (Larrivée du père Noel) par Juanita Mulherrin et Marion Timmons; chanson (Noel des petits oiseaux), en choeur; piano (Polka de Concert) par Alfréda Guy; Tableau de sainte Thérèse ed l'Enfant Jésus; Dieu sauve le roi !

Aux Examens de Noel

Voici la liste des élèves du couvent qui ont obtenu les hauts points aux examens de Noel; par ordre de mérite :

Grade XI — Alfréda Guy, Ferne Rideout.

Grade X — Gertrude Laforge, Jeanne Guy, Irène Godin, Marion Timmins, Léda Thériault, Frances Rideout, Juanita Mulherrin, Venette Thériault, Mabel McCormack, Mary Collins.

Grade IX — Margaret Baker, Claire Gervais, Emily Toner, Maria Curran, Lorraine Mulherrin, Ida Leclerc, Harold McLaughlin, Doris Colligan, Louis Martin, Germaine Laforge, Aline Lévesque, Emmett Mulherrin, Ivan McCarthy, Helene Underwood, Jérome Morrisey, Frances McLaughlin.

Grade VIII — Antoinette Guy, Dorothy Manning, Evelyn Kelly, Aileen Manning, Noela Tait, Gertrude Rioux, Mary O'Regan, Mary Mulherrin, Gertrude Cyr, Stewart Charest.

Grade VII — Margaret Manning, Hazel Curran, Isabel Mulherrin, Hazel Pike, Hattie Cormier, Léo Lévesque, Ruth Burgess, Dorothy McCluskey, Hilaire Martin, Lorette Lévesque.

Grade VI — Margaret Beaumaster Elvina Baker, Marie Morin, Edwina Akerley, Georgianne Poitras, Alton McCormack, Melba Powers, Billy Quigley, Iona Shaw, Achilles Guy

Grade V — Hilda Baker, Joseph McLaughlin, Guy Gagnon, Virginia Baker, Louis Gagnon, Yvonne Thériault, Constance Vasseur, Adolphe Turcotte, Noela Cormier, Rosaire Leclerc.

Grade IV — Angéla Dionne, Anita Lévesque, Isabelle Bellefleur, Elisabeth Bellefleur, Rita Guimond, Clara McLaughlin, Gretchen Muckler, M. Gillespie, Evelyn McLaughlin Nora Powers, Adrien Guimond, Kent Mulherrin, Frederick Toit, Herman McCluskey, Ralph McCluskey.

Grade III — Alfréda Lévesque, Priscilla Picarde, Rita Cassista, Loretta Quigley, Adélaide Bois, Bernadette Sirois, Jeanne Sirois, Jeanne Thériault, Léane McLaughlin, Donald Kelley, Hedrewidge Leblond.

Grade II — Conrad Mulherrin, Lucien Leblond Doris Page, Phyllis Baker, Alfred Thériault, Bordina Muckler, Corinne Poitras, Myrtle McDonald, Euclide Blanchette, Willie McCluskey, Béatrice Gagnon, Rita Poitras,

CE QUI ARRIVA

C'était une veille, de Noel chez nous. La onzième heure avait sonné et bein emmaillotés, nous étions partis toute la famille en carriole par une nuit sale. La neige tombait en flocons lourds; notre vieux cheval trottait ou plutôt marchait cahin !... caba!... se mêlant les pieds dans la neige moelleuse; et dans la voiture, grand'maman récitait le chapelet accompagnée du bruit mutin des grelots. Fatigué, je tombai bientôt! dans un sommeil d'ange ! J'étais transporté à Québec. Heureux mortel, avec ma jolie mimie (pensez donc?, je cheminais joyeusement sur la rue; la'ir pur et calme, le temps superbe mettaient nos coeurs à l'unisson. Quel rêve bleu !... Tout à coup brr... brr.... je sentis un froid dans le dos et, ouvrant les yeux j'aperçus au-dessus de moi, le ciel noir et la neige qui tombait toujours. Où étais-je ?... Savez-vous ?.... Eh bien !... dans la neige, ne riez pas, c'était froid croyez moi. Comment j'étais là ?... C'est que, à la campagne les chemins fort mauvais sont souvent cause que les voitures versent. Voilà ce qui était arrivé à la nôtre et moi, bel endormi, on m'avait oublié dans la neige avec mes songes bleus. Depuis combien de temps étais-je là ? enseveli sous le blanc ?... Je finissais de rassembler mes idées lorsque soudain, un tintement de grelots me flatta l'oule. l'obscurité les meins recherchaient leur "enfant perdu" mais heureusement "retrouvé"

Ah! mes amis, ce qu'on a ri de l'aventure !

Morale : Ne jamais s'endormir en voiture dans les nuits d'hiver où la neige tombe, de peur que, perdu en chemin vous ne soyez retrouvé que glaçon !...

MAX

SESSION LE 10 FEVRIER EN ONTARIO

Toronto, — Le premier ministre George-S. Henry, à la suite d'une séance du cabinet, annonce que la prochaine session d'Ontario s'ouvrira le 10 février prochain. Conformément aux projets du gouvernement, qu'a fait connaitre récemment le procureur général W.-H. Price, la question de réduction dans le domaine financier occupera une grande partie de la session.

Le premier ministre ajoute qu'il s'attend à ce que la session soit prorogée avant Pâques.

La Banque Royale du Canada

Bilan général — 30 novembre 1931

PASSIF

Capital versé		$35,000,000.00
Fonds de réserve	$35,000,000.00	
Solde du compte Profits et Pertes	4,155,105.61	
	$39,155,105.61	
Dividendes déclarés et impayés	8,723.93	
Dividende No. 177 (au taux de 12% l'an) payable le 1 décembre 1931	1,050,000.00	
		40,213,829.54
		$75,213,829.54
Dépôts ne portant pas intérêt	$170,913,903.64	
Dépôts portant intérêt, y compris l'intérêt couru jusqu'à la date du bilan	476,389,171.86	
Total des dépôts	$647,303,075.50	
Billets de la Banque en circulation	33,237,097.54	
Sommes dues aux termes de la loi des Finances	20,000,000.00	
Balances dues à d'autres banques au Canada	836,763.11	
Balances dues à des banques et des correspondants de banques ailleurs qu'au Canada	16,655,880.18	
Billets payables	3,121,924.13	
Passif non compris dans les articles qui précèdent	367,360.18	
		721,522,100.64
Lettres de crédit en cours		28,966,506.64
		$825,702,436.82

ACTIF

Or et espèces monnayées	$27,530,855.47	
Billets du Dominion	39,169,403.25	
Dépôt aux Réserves Centrales d'or	3,000,000.00	
Monnaies des Etats-Unis et autres monnaies étrangères	15,842,986.38	
	$85,543,245.10	
Billets d'autres banques canadiennes	3,378,737.54	
Chèques sur d'autres banques	25,329,297.95	
Balances dues par d'autres banques au Canada	3,144.37	
Balances dues par des banques et des correspondants de banques d'ailleurs qu'au Canada	36,032,466.96	
Obligations du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux du Canada (ne dépassant pas la valeur marchande)	85,473,058.48	
Obligations municipales canadiennes et obligations publiques britanniques, étrangères et coloniales, autres que celles du Canada (ne dépassant pas la valeur marchande)	24,641,816.53	
Obligations de chemins de fer, et autres obligations et actions (ne dépassant pas la valeur marchande)	11,935,404.81	
Prêts à demande et prêts à courte échéance (ne dépassant pas trente jours) au Canada sur nantissement d'obligations, débentures, et actions et autres titres d'une valeur marchande suffisante pour couvrir les prêts	39,137,268.36	
Prêts à demande et prêts à courte échéance (ne dépassant pas trente jours), ailleurs qu'au Canada, sur nantissement d'obligations, débentures et actions et autres titres d'une valeur marchande suffisante pour couvrir les prêts	37,156,111.72	$348,630,551.82
Prêts courants et escomptes au Canada (déduction faite de l'intérêt non couru) après avoir pourvu pleinement aux créances mauvaises et douteuses	$291,576,220.24	
Prêts courants et escomptes ailleurs qu'au Canada (déduction faite de l'intérêt non couru) après avoir pourvu pleinement aux créances mauvaises et douteuses	124,581,388.79	
Prêts non courants (provision faite pour pertes prévues)	3,187,434.63	
		419,345,043.66
Immeubles de la Banque n'excédant pas le prix coûtant, déduction faite des amortissements		17,277,976.75
Immeubles autres que les bureaux de la Banque		2,163,752.46
Hypothèques sur des immeubles vendus par la Banque		901,177.15
Engagements des clients relativement aux lettres de crédit ci-contre		28,966,506.64
Actions de compagnies contrôlées par la Banque et prêts qui leur ont été faits		6,172,799.50
Dépôt entre les mains du Ministre des Finances en garantie de la circulation		1,700,000.00
Autre actif non compris dans les articles qui précèdent		544,628.84
		$825,702,436.82

NOTE:—La Banque Royale du Canada (France) a été constituée en corporation sous les lois de France, pour négocier les affaires de banque à Paris et l'actif et le passif de la Banque Royale du Canada (France) sont inclus dans ce bilan.

H. S. HOLT, Président — M. W. WILSON, Gérant Général

CERTIFICAT DES VERIFICATEURS

AUX ACTIONNAIRES DE LA BANQUE ROYALE DU CANADA:

Nous avons examiné le bilan ci-dessus du passif et de l'actif au 30 novembre 1931 de même que les livres et comptes de la Banque Royale au bureau-chef et les rapports certifiés des succursales. Nous avons vérifié les espèces et les valeurs qu'il y avait au bureau-chef à la fin de l'année fiscale de la Banque, et, au cours de l'année, nous avons compté et examiné les espèces et les valeurs de plusieurs des plus importantes succursales.

Nous avons obtenu toutes les informations et explications dont nous avons eu besoin et, dans notre opinion, les opérations de la Banque dont nous avons pris connaissance, étaient dans les attributions de la Banque. Le bilan ci-dessus, dans notre opinion donne, tel qu'il est, un exposé exact de la Banque à la date du 30 novembre 1931 tel qu'il apparait aux livres de la Banque

W. GARTH THOMSON, C.A., Peat, Marwick, Mitchell & Co. / A. B. BRODIE, C.A., Price, Waterhouse & Co. — comptables vérificateurs

Montréal, Canada, le 28 décembre 1931.

COMPTE DE PROFITS ET PERTES

Solde créditeur au compte de profits et pertes, au 29 novembre 1930	$4,106,778.29	
Profits de l'exercice finissant le 30 novembre 1931.	5,448,327.32	
		$9,555,105.61
REPARTIS COMME SUIT:		
Dividendes Nos. 174, 175, 176 et 177, au taux de 12% par année	$4,200,000.00	
Contribution au Fonds de Pension du Personnel	200,000.00	
Provision pour les immeubles de la Banque	400,000.00	
Réserve pour les impôts fédéraux, y compris l'impôt sur les billets de la Banque en circulation	600,000.00	
Solde créditeur au compte de profits et pertes	4,155,105.61	
		$9,555,105.61

H. S. HOLT, Président — M. W. WILSON, Gérant Général

Montréal, le 28 décembre 1931.

BUREAU DE PLACEMENT:—
Désirez-vous un emploi comme servante dans un hôtel ou maison privée? Donnez-nous votre nom et vos références. Avez-vous besoin d'une bonne servante? Nous pouvons vous en trouver avec de bonnes qualifications.

GATEAUX FRAIS ET DELICIEUX
De La Célèbre Marque "JAMES STRACHAM" de Montréal — Différentes Sortes.
A Vendre Chez
PHILIPPE MONETTE,
Edmundston, -- -- -- -- N.-B.

L'AFFAIRE LA PLUS IMPORTANTE DU MONDE

L'ASSURANCE-VIE PROCURE
1—Un fonds disponible au moment du besoin;
2—L'argent nécessaire pour faire face aux obligations échéant au décès du père, tels que comptes, hypothèques, taxes et frais d'administration;
3—L'équivalent en argent comptant des intérêts du père dans les affaires où il était engagé et qui pourraient perdre de leur valeur après sa mort;
4—Un revenu mensuel garanti pourvoyant à la subsistance de la famille.

Y A-T-IL UNE AUTRE FORME DE PLACEMENTS QUI EN FASSE AUTANT?

SUN LIFE ASSURANCE Company of Canada
Canada's Leading Life Co.
Ass. en force: $2,400,000,000
Actif: $568,000,000.

G. T. KENNEDY
représentant local
EDMUNDSTON, N.-B.
Rue de l'Eglise — Tél.: 120.21

ROSE SEDUISANT

C'est ce qu'elle est devenue. C'est le résultat que vous obtenez, quand vous nous envoyez des vêtements pour être nettoyés à sec.

La durée est prolongée, les couleurs conservées et ravivées, la saleté éliminée scientifiquement et rigoureusement. Apportez nous vos brobièmes de nettoyage à sec

Service d'appel et de livraison—Service de blanchissage pour les hommes.

Téléphone 32-21

Collection et livraison dans toutes les parties de la ville.

R.-H. RICHARDS
27, rue de l'Eglise
EDMUNDSTON, N.-B.

ECOLIERS!
Mamans Economes !
NOUS VOUS OFFRONS
6,000 CAHIERS
à l'encre — au plomb — avec et sans lignes
Ces Cahiers se vendent régulièrement
— 5 sous l'unité —
2 CAHIERS - ou - 10 pour 25c
5c
C'EST LE CAHIER QUE VOUS PAIEREZ PARTOUT 5c CHACUN
Comptoir de Papeterie
"LE MADAWASKA"
Rue de l'Eglise - - Edmundston, N. B.

CAFÉ RENO
le bon café, toujours frais